

## MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 92 — 2383

**19 AUGUSTUS 1992. — Koninklijk besluit tot wijziging van diverse reglementaire bepalingen betreffende de vergoedingspensioenen**

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 1, zevende lid, van de wetten op de vergoedingspensioenen, samengeordend op 5 oktober 1948, ingevoegd bij de wet van 25 juni 1987 en gewijzigd bij de wet van 7 juni 1989;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 november 1987 houdende verschillende uitvoeringsmaatregelen inzake vergoedingspensioenen;

Gelet op het advies van de Commissie van advies voor het personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst;

Gelet op het advies van de Commissie van advies voor het personeel van de Rijkswacht;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het koninklijk besluit van 5 november 1987 houdende verschillende uitvoeringsmaatregelen inzake vergoedingspensioenen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. De aftrek van een vergoeding toegekend met toepassing van de artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek of door de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid, die bedoeld is in artikel 1, vijfde en zesde lid van de op 5 oktober 1948 samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen, wordt uitgevoerd volgens de modaliteiten voorzien in de artikelen 2 tot 5 van dit besluit. »

**Art. 2.** Artikel 2 van voornoemd koninklijk besluit van 5 november 1987 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. Wanneer de vergoeding toegekend hetzij met toepassing van artikel 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, hetzij door de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid, wordt verleend in de vorm van een maandelijks betaalde rente, is het bedrag van de vergoeding dat van elke trimestriële termijn van het vergoedingspensioen, eventuele daarbijkomende vergoedingen inbegrepen, in mindering moet worden gebracht, gelijk aan het totaal van de verschillende maandelijks termijnen van de rente voor datzelfde kwartaal. Elke wijziging van het bedrag van de rente wordt slechts in rekening gebracht vanaf het kalenderkwartaal dat volgt op datgene tijdens welke ze uitwerking heeft.

Wanneer een dergelijke vergoeding wordt verleend in de vorm van een per kwartaal betaalde rente, is het elk kwartaal in mindering te brengen bedrag gelijk aan het bedrag van de rentetermijn die betrekking heeft op het kalenderkwartaal dat voorafgaat aan dat van de betaling van het pensioen.

Wanneer de vergoeding wordt verleend in de vorm van een jaarlijks betaalde rente, is het elk kwartaal in mindering te brengen bedrag gelijk aan het vierde van de rentetermijn die betrekking heeft op het kalenderjaar dat voorafgaat aan dat van de betaling van het pensioen. »

**Art. 3.** Artikel 3 van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 3. Wanneer de vergoeding wordt verleend in de vorm van een kapitaal, wordt de vermindering uitgevoerd op basis van het bedrag van de fictieve rente die voortvloeit uit de omzetting van dat kapitaal. Deze omzetting wordt uitgevoerd op de datum waarop de belanghebbende effectief wordt uitbetaald, volgens de geldende barema's inzake arbeidsongevallen in de openbare sector. Indien de betaling niet in eenmaal plaatsvindt, wordt een omzetting uitgevoerd voor elke gedeeltelijke betaling.

Indien het gaat om een door de voornoemde Dienst uitbetaald kapitaal, gebeurt de vermindering, in afwijking van het eerste lid, zoals voorgeschreven in artikel 2, eerste lid, door het bedrag van de rente die als basis diende voor de vaststelling van dat kapitaal in aanmerking te nemen.

Het met toepassing van het eerste en tweede lid in mindering te brengen bedrag wordt gekoppeld aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen op dezelfde wijze als de vergoedingspensioenen. »

## MINISTERE DES FINANCES

F. 92 — 2383

**19 AOUT 1992. — Arrêté royal modifiant diverses dispositions réglementaires relatives aux pensions de réparation**

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 7, des lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948, insérées par la loi du 25 juin 1987 et modifiées par la loi du 7 juin 1989;

Vu l'arrêté royal du 5 novembre 1987 portant diverses mesures d'exécution en matière de pensions de réparation;

Vu l'avis de la Commission consultative du personnel militaire des forces terrestres, aériennes et navales et du service médical;

Vu l'avis de la Commission consultative du personnel de la gendarmerie;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 5 novembre 1987 portant diverses mesures d'exécution en matière de pensions de réparation, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1<sup>er</sup>. Les déductions d'une indemnisation accordée en application des articles 1382 et suivants du Code civil ou par l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, visées à l'article 1<sup>er</sup>, alinéas 5 et 6 des lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948, sont opérées selon les modalités prévues aux articles 2 à 5 du présent arrêté. »

**Art. 2.** L'article 2 de l'arrêté royal du 5 novembre 1987 précité est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Lorsque l'indemnisation accordée soit en application des articles 1382 et suivants du Code civil, soit par l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, est octroyée sous la forme d'une rente payée mensuellement, le montant de l'indemnisation à déduire de chaque terme trimestriel de la pension de réparation, indemnités éventuelles y afférentes comprises, est égal au total des différents termes mensuels de la rente afférente à ce même trimestre. Toute modification du montant de la rente n'est prise en compte qu'à partir du trimestre civil qui suit celui au cours duquel elle a effet.

Lorsqu'une telle indemnisation est octroyée sous forme d'une rente payée trimestriellement, le montant à déduire chaque trimestre est égal au montant du terme de la rente afférent au trimestre civil qui précède celui du paiement de la pension.

Lorsque l'indemnisation est octroyée sous forme d'une rente payée annuellement, le montant à déduire chaque trimestre est égal au quart du terme de la rente afférent à l'année civile qui précède celle durant laquelle se situe le paiement de la pension. »

**Art. 3.** L'article 3 du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. Lorsque l'indemnisation est octroyée sous la forme d'un capital, la déduction est effectuée sur la base du montant de la rente fictive qui résulte de la conversion de ce capital. Cette conversion est opérée à la date à laquelle l'intéressé est effectivement payé, selon les barèmes en vigueur en matière d'accidents du travail dans le secteur public. Si le paiement est fractionné, une conversion est effectuée pour chaque paiement partiel.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, s'il s'agit d'un capital versé par l'Office précité, la déduction s'opère comme prescrit à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, en prenant en considération le montant de la rente qui a servi de base pour la fixation de ce capital.

Le montant à déduire en application des alinéas 1<sup>er</sup> et 2 est lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation de la même manière que le sont les pensions de réparation. »

**Art. 4.** In artikel 4 van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden « zesde lid » telkens vervangen door de woorden « vijfde of zesde lid ».

**Art. 5.** Artikel 5 van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 5. De begunstigen van een vergoedingspensioen zijn ertoe gehouden de Administratie der Pensioenen van het Ministerie van Financiën in kennis te stellen van elke vergoeding die hun wordt of zou worden toegekend hetzij met toepassing van de artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, hetzij door de voornoemde Dienst.

Het document waarmee de Administratie der Pensioenen in kennis wordt gesteld van deze vergoeding, moet het bedrag, de datum van uitbetaling, alsmede de debiteur van de rente of van het uitgekeerde kapitaal vermelden. »

**Art. 6.** Voor de op 30 juni 1989 ~~bestaande~~ vergoedingspensioenen ~~waarvan de uitbetaling op deze datum geschorst was met toepassing van de vroegere bepalingen van artikel 1, vijfde lid van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen, is het in aanmerking te nemen kapitaal voor de berekening van de fictieve rente bedoeld bij artikel 3 van voormeld koninklijk besluit van 5 november 1987, het effectief uitbetaald kapitaal verminderd met het bedrag van de pensioentermijnen die niet betaald werden gedurende de periode voorafgaand aan 1 juli 1989. Dit laatste bedrag wordt evenwel enkel berekend op grond van de spilindex die, met toepassing van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld, van kracht was op de ingangsdatum van het pensioen.~~

In afwijking van artikel 3, eerste lid van voornoemd koninklijk besluit van 5 november 1987 wordt de omzetting van het met toepassing van het eerste lid bekomen bedrag in een fictieve rente uitgevoerd op 30 juni 1989.

**Art. 7.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1989.

**Art. 8.** Onze Minister van Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 19 augustus 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Pensioenen,

F. WILLOCKX

MINISTERIE VAN FINANCIEN  
EN MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN  
EN AMBTENARENZAKEN

N. 92 — 2384

19 AUGUSTUS 1992. — Koninklijk besluit waarbij het voordeel van de bedragen van de vergoedingspensioenen voorzien voor de oorlogsinvaliden toepasselijk wordt gesteld op de rijkswachters die een Belgisch contingent vergezellen dat deelneemt aan operaties die beslist werden door de Veiligheidsraad der Verenigde Naties

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 december 1945 tot goedkeuring van het Handvest van de Verenigde Naties en het statuut van het Internationale Gerechtshof, getekend te San Francisco op 26 juni 1945;

Gelet op de wet van 30 mei 1951 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt sommige in oorlogs- of mobilisatietijd toepasselijke beschikkingen eveneens van toepassing te verklaren op de leden van de Belgische strijdkrachten, belast met de uitvoering van door de Veiligheidsraad der Verenigde Naties getroffen maatregelen;

Gelet op de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het actief kader van het operationeel korps van de rijkswacht, inzonderheid op artikel 1, § 1, gewijzigd door de wet van 18 juli 1991;

Gelet op het advies van de Commissie van advies voor het personeel van de rijkswacht;

**Art. 4.** Dans l'article 4 du même arrêté royal, les mots « alinéa 6 » sont chaque fois remplacés par les mots « alinéas 5 ou 6 ».

**Art. 5.** L'article 5 du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. Les bénéficiaires d'une pension de réparation sont tenus de signaler à l'Administration des Pensions du Ministère des Finances, toute indemnisation qui leur est ou serait allouée soit en application des articles 1382 et suivants du Code civil, soit par l'Office précité.

Le document par lequel cette indemnisation est portée à la connaissance de l'Administration des Pensions doit mentionner le montant, la date de paiement ainsi que le débiteur de la rente ou du capital versé. »

**Art. 6.** Pour les pensions de réparation en cours au 30 juin 1989 dont le paiement faisait à cette date l'objet d'une suspension en application des anciennes dispositions de l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 5 des lois coordonnées sur les pensions de réparations, le capital à prendre en considération pour le calcul de la rente fictive visée à l'article 3 de l'arrêté royal du 5 novembre 1987 précité; est le capital effectivement liquidé diminué du montant des termes de pension non payés durant la période antérieure au 1<sup>er</sup> juillet 1989. Toutefois, ce dernier montant est calculé uniquement sur la base de l'indice-pivot qui, en application de la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public, était en vigueur à la date de prise de cours de la pension.

Par dérogation à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 5 novembre 1987 précité, la conversion en rente fictive du montant obtenu en application de l'alinéa 1<sup>er</sup> est opérée à la date du 30 juin 1989.

**Art. 7.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 1989.

**Art. 8.** Notre Ministre des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 19 août 1992.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Pensions,

F. WILLOCKX

MINISTÈRE DES FINANCES  
ET MINISTÈRE DE L'INTERIEUR  
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 92 — 2384

19 AOUT 1992. — Arrêté royal rendant applicable aux gendarmes accompagnant un contingent belge participant à des opérations décidées par le Conseil de Sécurité des Nations-Unies le bénéfice des taux de pensions de réparation prévus pour les invalides de guerre

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 décembre 1945 approuvant la Charte des Nations-Unies et le statut de la Cour internationale de justice, signés à San Francisco, le 26 juin 1945;

Vu la loi du 30 mai 1951 autorisant le Roi à étendre certaines dispositions applicables en temps de guerre ou de mobilisation, aux membres des forces belges affectés à l'exécution de mesures décidées par le Conseil de Sécurité des Nations-Unies;

Vu la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du cadre actif du corps opérationnel de la gendarmerie notamment l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 18 juillet 1991;

Vu l'avis de la Commission consultative du personnel de la gendarmerie;